



教學計劃表 Syllabus

| | | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|---------------------------------|------------------------------------|--------|
| 課程名稱(中文) Course Name in Chinese | 族語 (二) AM | | 學年/學期 Academic Year/Semester | 112/2 | |
| 課程名稱(英文) Course Name in English | Indigenous Languages II | | | | |
| 科目代碼 Course Code | CIS_1140AM | 系級 Department & Year | 學一 | 開課單位 Course-Offering Department | 原住民族學院 |
| 修別 Type | 學程 Program | 學分數/時間 Credit(s)/Hour(s) | 2.0/2.0 | | |
| 授課教師 Instructor | /風英輝 | | | | |
| 先修課程 Prerequisite | | | | | |
| 課程描述 Course Description | | | | | |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. 能聽懂及理解長篇對話及敘述內容。 2. 能夠閱讀及理解長篇文章。 3. 能夠以族語流利陳述自己意見。 4. 能正確將族語翻譯成華語，華語翻譯成族語。 5. 能夠懂得詞彙分析並解構。 6. 努力達成族語認證測驗中高級之族語能力。 | | | | | |
| 課程目標 Course Objectives | | | | | |

【太魯閣族語】

台灣是一個多文化的社會，除了原有的原住民、閩客、華人之外，因為專業工作者，國際勞工及外籍配偶等相繼來台，使台灣進入一個文化語言衝擊的社會。

由於國民政府執政50多年以來，以統化政策為教育的導向，嚴格禁令族人口說族語，致台灣進入新一世代文化融合的社會，在語言的交談上，口說華語有優越傾向，因此，原住民文化語言快速流失；又面對多元文化的社會，語言文化淪為迷失狀態。

本課程秉持著推廣、認識或介紹太魯閣族的歷史沿革及語言文化的基礎面向教學。

【阿美族語】

認知台灣多元族群、多元文化與多元語言之現實。

幫助學子們如何適應多元語言文化的情境，培養多語言能力。

原住民族語言可以成為一種可以聽、說、讀、寫的語言。

提昇語言敏感度、欣賞研究族群之語言文化並體驗部落生活。

習得語言學習的技巧與方法。

【泰雅族語】

為引起學習泰雅爾語的興趣，設計出對學習泰爾語的認識、基本過程、生活問候與鼓勵用語、音符號發音及其書寫、文化、人體與家庭稱謂、數字對話的用語，從中很自然的學到泰雅爾語音符號發音、書寫、記憶，以及簡單的生活用語為教學目標。

【卑南族語】

認識卑南族是由八個部落增為十個部落組成的族群，雖然在語詞應用上有所差異，但在組織及祭典的文化都有共同點，於是族群的共融能延續到現在沒有間斷。只要認識部落獨有的語音符號及關係，就不難學會卑南族語，進而認識生活上常用的單詞及句型。從基本上先學會常用招呼語，認識數字唸法、人體形像、親屬人稱代名詞及常用冠詞等等。

從以上基本的學習過程中，能使學生介紹自己及認識周遭的人事地物，並建立學生對卑南族語有基本上的認識。

【排灣族語】

為使學生學習排灣語基本的會話與生活用語。

從會話當中也能學習排灣族的文化與習性。

學程結束之後，至少學生都學會基本會話用語。

講究情境演練使學生能身歷其境的方式來學族語。

【魯凱族語】

本課程以魯凱好茶語（霧台）為主，介紹初學者最基本的概念和初體驗其語言特色，裝備基本的知識，主要內容有：聽懂（wathingale kilalra）、口說（wathingale kawriva）、朗讀（wathingale silrigu）、聽寫（wathingale pacase）、歌唱（wathingale senay）

【鄒族語】

1. 學習鄒族語言(聽說讀寫)
2. 藉由鄒語的學習認識鄒族社會文化
3. 培養多語言能力與視野

| 院基本素養與核心能力 College Basic Learning Outcomes | | 課程目標與院基本素養與核心能力 Correlation between Course Objectives and Basic Learning Outcomes |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| A | 具備原住民族語言文化能力及族群關係理論基礎知識Abilities of indigenous languages and ethnic relation theories | ○ |
| B | 具備民族事務與社會工作議題思考、分析與解決之能力Abilities of thinking, analyzing and solving issues on ethnic affairs and social work | |
| C | 具備人文素養與科際整合之行動力Abilities of thoughts and practical training on humanities and discipline-integration | |
| D | 具備在地關懷及國際視野的能力Abilities of local care and global vision | ○ |
| E | 具備民族事務規劃與管理的能力Abilities of managing and planning on ethnic affairs | ○ |
| F | 具備實踐族群正義的能力Abilities of ethnic justice and practice | |
| G | 具備原住民族文化資產議題思考、分析與實踐能力Abilities of thinking, analyzing and solving issues on indigenous cultural heritage | ○ |

圖示說明Illustration：● 高度相關 Highly correlated ○ 中度相關 Moderately correlated

授課進度表 Teaching Schedule & Content

| 週次Week | 內容 Subject/Topics | 備註Remarks |
|--------|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1 | 課程介紹、上課規則、命名、 課程前測 | |
| 2 | 賽夏書寫符號、音韻系統 拼音規則 | |
| 3 | 生活情境族語-天氣與健康 朗讀及翻譯練習 | |
| 4 | 生活情境族語-戶外活動 朗讀及翻譯練習 | |
| 5 | 生活情境族語-商品買賣 朗讀及翻譯練習 | |
| 6 | noka SaySiyat hinbasezan kapanpanabih 賽夏族的起源傳說 構詞分析 | |
| 7 | noka SaySiyat kinrowaSekan 賽夏族的居住地 構詞分析 | |
| 8 | rino:o' ka ' oem' oemaeh hayza' ka kinra:aman 土地命名的知識 構詞分析 | |
| 9 | 期中考試週 Midterm Exam 考試範圍：第1 週-第8 週上課內容 | |
| 10 | tani kinrowaSekan komi:im ka kak' i' iyaehan 生計(一) 構詞分析 | |
| 11 | tani kinrowaSekan komi:im ka kak' i' iyaehan 生計(二) 構詞分析 | |
| 12 | noka SaySiyat tinonan ki rineme: 賽夏族的編織 構詞分析 | |
| 13 | ta' ila tapanpanra:an 觀光 構詞分析 | |
| 14 | ma' am ka sin' elan 自我介紹 構詞分析 | |
| 15 | ma' an kinSiwa' an 我的願望 構詞分析 | |
| 16 | ' ima Sapang rowaSek ray taywan SaSinSinrahoe' 認識台灣 構詞分析 | |
| 17 | ' in' ae:aew ka ' oemaeh 珍惜土地 構詞分析 | |
| 18 | 期末考試週 Final Exam 考試範圍：第10 週-第17 週上課內容 | |

教學策略 Teaching Strategies

- 課堂講授 Lecture 分組討論 Group Discussion 參觀實習 Field Trip
 其他 Miscellaneous:

教學創新自評 Teaching Self-Evaluation

創新教學 (Innovative Teaching)

- 問題導向學習 (PBL) 團體合作學習 (TBL) 解決導向學習 (SBL)
 翻轉教室 Flipped Classroom 磨課師 Moocs

社會責任 (Social Responsibility)

- 在地實踐 Community Practice 產學合作 Industry-Academia Cooperation

跨域合作 (Transdisciplinary Projects)

- 跨界教學 Transdisciplinary Teaching 跨院系教學 Inter-collegiate Teaching

- 業師合授 Courses Co-taught with Industry Practitioners

其它 other:

學期成績計算及多元評量方式 Grading & Assessments

| 配分項目 Items | 配分比例 Percentage | 多元評量方式 Assessments | | | | | | | |
|----------------------------------|--------------------|--------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----|
| | | 測驗 會考 | 實作 觀察 | 口頭 發表 | 專題 研究 | 創作 展演 | 卷宗 評量 | 證照 檢定 | 其他 |
| 平時成績 General Performance | 30% | | | | | | | | |
| 期中考成績 Midterm Exam | 25% | | | | | | | | |
| 期末考成績 Final Exam | 25% | | | | | | | | |
| 作業成績 Homework and/or Assignments | 15% | | | | | | | | |
| 其他 Miscellaneous (學習態度) | 5% | | | | | | | | |

評量方式補充說明

Grading & Assessments Supplemental instructions

教科書與參考書目 (書名、作者、書局、代理商、說明)

Textbook & Other References (Title, Author, Publisher, Agents, Remarks, etc.)

課程教材網址(含線上教學資訊, 教師個人網址請列位於本校內之網址)

Teaching Aids & Teacher's Website(Including online teaching information. Personal website can be listed here.)

族語(二) AM 賽夏語

課程第一、二、三週使用Google Meet 上課, 網址如下:

視訊通話連結: <https://meet.google.com/bqz-mtod-dof>

第四週開始使用Microsoft Teams(第三週課程教學)。

其他補充說明 (Supplemental instructions)

1. 線上課程, 請選課學生備妥鏡頭及麥克風。
2. 三次以上缺課, 即無法取得學分。兩次遲到同等於一次缺課。
3. 課堂中禁止使用手機。